Lietas arhīva Nr. C-2005-22/22
ECLI:LV:VRT:2022:0928.C71200522.4.S

SPRIEDUMS
Latvijas Republikas vārdā

Valmierā 2022.gada 28.septembrī

Vidzemes rajona tiesas tiesnese I.Seisuma, rakstveida procesā izskatīja vienkāršotās procedūras lietu SIA „Intrum Latvia" prasībā pret /pers. A/ par naudas piedziņu.

Aprakstošā daļa

SIA „Intrum Latvia" (turpmāk prasītājs) iesniedzis Vidzemes rajona tiesā prasību pret /pers. A/ (turpmāk atbildētāja) par naudas piedziņu.

Prasītājs ir norādījis prasības priekšmetu - parāda piedziņa.

Prasības pieteikumā norādīts, ka 2017.gada 23.decembrī starp atbildētāju un AS "Swedbank" noslēgts Patēriņa kredīta līgums Nr./numurs/ ar grozījumiem 03.04.2018. par aizdevuma 500 EUR izsniegšanu.

Atbildētāja neveica aizdevuma atmaksu grafikā noteiktajā termiņā, maksājumu saistību kavējums pārsniedza sešdesmit dienas. Aizdevējs 2019.gada 30.aprīlī vienpusēji atkāpās no līguma un pieprasīja saistību pirmstermiņa izpildi.

2020.gada 15.decembrī starp AS "Swedbank" kā cedents un SIA "Intrum Latvia" kā prasītājs noslēgts cesijas līgums Nr.INTR-03, saskaņā ar kuru prasītājs ieguvis prasījuma tiesības uz atbildētājas saistībām ar visām blakus tiesībām.

Prasītājs, pamatojoties uz Civillikuma 1., 1587.,1589., 1716., 1717., 1720., 1753., 1756., 1759., 1765., 1798., 1801., 1805., 1806., 1811., 1828., 1832., 1835., 1934., 1943., 1946.pantu, Parādu ārpustiesas atgūšanas likuma sesto pantu, Ministru kabineta 2013.gada 29.janvāra noteikumu Nr.61 „Noteikumi par parāda atgūšanas izdevumu pieļaujamo apmēru un izdevumiem, kuri nav atlīdzināmi" 2.punktu, lūdz tiesu piedzīt no atbildētājas prasītāja labā aizdevuma summas parādu 433,93 EUR, aizdevuma lietošanas procentus 30,88 EUR, par laika periodu no 2019.gada 15.februāra līdz 2019.gada 30.aprīlim, nokavējuma procentus par pamatsummas atmaksas kavējumu 0,88 EUR, par laika periodu no 2019.gada 15.marta līdz 2019.gada 30.aprīlim, līgumsodu par procentu samaksas kavējumu 1,37 EUR, par laika periodu no 2019.gada 15.marta līdz 2019.gada 30.aprīlim, likumiskos procentus 55,57 EUR, par laika periodu no 2019.gada 1.maija līdz 2021.gada 18.jūnijam, parāda piedziņas izdevumus 16,98 EUR, tiesas izdevumus - valsts nodevu 80,94 EUR, ar lietas izskatīšanu saistītos izdevumus 5,47 EUR, ar brīdinājuma izskatīšanu saistītos izdevumus 7,61 EUR, pavisam kopā 633,63 EUR, apstiprināt prasītāja tiesības saņemt likumiskos procentus 6% gadā no neatmaksātā parāda summas līdz sprieduma izpildei (izsoles noslēguma dienai).

Prasītājs iesniedzis un lūdzis pievienot lietas materiāliem 2022.gada 23.marta rēķinu Nr.P22-47226 par SIA "POLYGLOT tulkojumi" veikto prasības pieteikuma un pievienoto dokumentu tulkojumu angļu valodā 598,35 EUR, lūdzis tos piedzīt no atbildētājas par labu prasītājam.

Pavadraksta un tiesas paziņojuma tulkošanu veikusi arī Tiesu administrācija, ko apstiprina iesniegtais 2022.gada 29.aprīļa rēķins Nr.P22-48123 par tulkojuma veikšanu angļu valodā 26,52 EUR apmērā.

Prasītājs norādījis, ka strīda risināšanā nevēlas izmantot mediāciju un nevēlas, lai notiktu uzklausīšana tiesas sēdē.

Prasītājs norādījis atbildētājas deklarēto adresi /adrese/, ko apstiprina arī tiesai pieejamais informatīvās sistēmas iedzīvotāju reģistrs.

Civilprocesa likuma 56.^{2} panta pirmās daļas 5.punktā noteikts, ka personai, kuras dzīvesvieta, atrašanās vieta vai juridiskā adrese nav Latvijā un kuras adrese ir zināma, tiesas dokumentus piegādā Hāgas 1965.gada 15.novembra konvencijā par tiesas un ārpustiesas dokumentu izsniegšanu civillietās vai komerclietās (turpmāk – Hāgas 1965.gada konvencija) (81.^{1} nodaļa) paredzētajā kārtībā.

Civilprocesa likuma 129.panta ceturtajā daļa noteikts, ka prasības pieteikumam pievienojams noteiktā kārtībā apliecināts tulkojums, ja dokumenti paredzēti izsniegšanai personai saskaņā ar šā likuma 56.^{2} pantu [..].

Atbilstoši Hāgas 1965.gada konvencijas prasībām uz Lielbritāniju pie tās nosūtāmajiem dokumentiem jābūt pievienotam noteiktā kārtībā apliecinātam tulkojumam angļu valodā.

Prasītājs iesniedzot prasību prasības pieteikumam pievienojis prasības pieteikuma un klātpievienoto dokumentu tulkojumu angļu valodā.

Saskaņā ar Dzīves vietas deklarēšanas likumu dzīves vietas deklarēšanas mērķis ir panākt, lai ikviena persona būtu sasniedzama tiesiskajās attiecībās ar valsti un pašvaldību.

Atbildētājai nosūtīts prasības pieteikums ar pievienotajiem dokumentiem latviešu valodā un to tulkojums angļu valodā pamatojoties uz Hāgas 1965.gada 15.novembra konvencijas noteikumiem. Dokumenti atgriezti tiesā kā neizsniegti, ar atzīmi, jo nav piekritīgi Lielbritānijai pēc atbildētājas adreses, ko viņa norādījusi saziņai ar valsti.

Pamatojoties uz Civilprocesa likuma 56.^{2}.panta pirmās daļas 1.punktu 2022.gada 19.maijā atbildētājai nosūtīts prasības pieteikums pamatojoties uz Eiropas Parlamenta un Padomes 2007.gada 13.novembra regulu (EK) 1393/2007 par tiesas un ārpustiesas civillietu vai komerclietu dokumentu izsniegšanu dalībvalstīs.

Atbildētājai nosūtīts prasības pieteikums ierakstītā pasta sūtījumā ar paziņojumu uz norādīto adresi /adrese/.

Civilprocesa likuma 56.^{2} panta otrajā daļā noteikts, ja tiesas dokumenti personai piegādāti šā panta pirmajā daļā noteiktajā kārtībā, uzskatāms, ka personai par tiesas sēdes vai procesuālās darbības laiku un vietu vai par attiecīgā dokumenta saturu ir paziņots tikai tajā gadījumā, ja ir saņemts apstiprinājums par dokumenta izsniegšanu. Dokumentus uzskata par izsniegtiem datumā, kāds norādīts apstiprinājumā par dokumentu izsniegšanu.

Pasta sūtījums nav atgriezts tiesā kā neizsniegts, pārbaudot VAS "Latvijas pasts" pasta sūtījumu sekošanas informāciju, konstatēts, ka pasta sūtījums atbildētājai norādītajā adresē izsniegts 2022.gada 28.maijā.

Tiesa konstatē, ka prasības pieteikums atbildētājai ir nosūtīts uz viņas deklarēto dzīvesvietas adresi. Tādejādi uzskatāms, ka prasības

pieteikums atbildētājai ir izsniegts tā saturs paziņots.

Tiesas noteiktajā termiņā atbildētāja nav sniegusi paskaidrojums.

Civilprocesa likuma 250.[21]panta otrā daļa nosaka, ka paskaidrojuma neiesniegšana nav šķērslis sprieduma taisīšanai.

Tā kā lietas dalībnieki nav lūguši lietas izskatīšanu tiesas sēdē, kā arī tiesa neuzskata par nepieciešamu lietu iztiesāt tiesas sēdē, pamatojoties uz Civilprocesa likuma 250.[25] panta pirmo daļu, tiesa civillietu izskata rakstveida procesā, par ko lietas dalībniekiem ir savlaicīgi paziņots, nosūtot tiesas paziņojumu.

Motīvu daļa

Tiesa, pārbaudot rakstveida pierādījumus, atzīst, ka prasība ir pamatota un apmierināma pilnā apmērā.

Prasītājs pierādījis savas prasījuma tiesības pret atbildētāju pamatojoties uz 2020.gada 15.decembrī starp AS "Swedbank" un SIA „Intrum Latvia" noslēgto cesijas līgumu Nr.INTR-03, par atbildētājas saistībām ar visām blakus tiesībām.

Civilprocesa likuma 93.panta pirmā daļa nosaka, ka katrai pusei jāpierāda tie fakti, uz kuriem tā pamato savus prasījumus vai iebildumus. Prasītājam jāpierāda savu prasījumu pamatotība. Atbildētājam jāpierāda savu iebildumu pamatotība.

Savukārt Civilprocesa likuma 96.panta piektā daļa nosaka, ka pusei nav jāpierāda fakti, kurus šajā likumā noteiktajā kārtībā nav apstrīdējusi otra puse.

Saskaņā ar Civilprocesa likuma 194.panta pirmās daļas 3.punktu vienkāršotās procedūras lietās tiesa sastāda saīsināto spriedumu.

Civilprocesa likuma 194.panta otrā daļa noteic, ka saīsināto spriedumu sastāda saskaņā ar šā likuma 193.panta prasībām, izņemot aprakstošo daļu, kurā norāda tikai prasības priekšmetu, normatīvos aktus, pēc kuriem vadījies lietas dalībnieks, kā arī prasījumu, un motīvu daļu, kurā norāda tikai normatīvos aktus, pēc kuriem vadījusies tiesa.

Ievērojot minēto, tiesa saīsinātā sprieduma motīvu daļā iekļauj vienīgi norādes uz normatīvajiem aktiem, pēc kuriem tā vadījusies, izspriežot lietu.

Tiesa uzskata, ka prasība ir apmierināma, pamatojoties uz Civillikuma 1402., 1425., 1587.,1590., 1652., 1828., 1832., 1838., 1934., 1943., Parādu ārpustiesas atgūšanas likuma sesto pantu, Ministru kabineta 2013.gada 29.janvāra noteikumu Nr.61 „Noteikumi par parāda atgūšanas izdevumu pieļaujamo apmēru un izdevumiem, kuri nav atlīdzināmi" 2.punktu, un no atbildētājas prasītāja labā piedzenams aizdevuma summas parāds 433,93 EUR, un parāda piedziņas izdevumi 16,98 EUR.

Pamatojoties uz Civillikuma 1753., 1756., 1757., 1764., 1765., 1946.pantu no atbildētājas par labu prasītājam piedzenami aizdevuma lietošanas procenti 30,88 EUR, par laika periodu no 2019.gada 15.februāra līdz 2019.gada 30.aprīlim, nokavējuma procenti par pamatsummas atmaksas kavējumu 0,88 EUR, par laika periodu no 2019.gada 15.marta līdz 2019.gada 30.aprīlim, likumiskie procenti 55,57 EUR, par laika periodu no 2019.gada 1.maija līdz 2021.gada 18.jūnijam.

Prasītājs lūdzis piedzīt līgumsodu par procentu samaksas kavējumu 1,37 EUR, par laika periodu no 2019.gada 15.marta līdz 2019.gada 30.aprīlim.

Pamatojoties uz Civillikuma 1716., 1717., 1720.pantu no atbildētājas par labu prasītājam piedzenams līgumsods 1,37 EUR, par laika periodu no 2019.gada 15.marta līdz 2019.gada 30.aprīlim.

Tiesa nekonstatē atbildētājas kā patērētāja tiesību aizskārumu Patērētāju tiesību aizsardzības likuma izpratnē.

Prasītājs lūdz piedzīt no atbildētājas tiesas izdevumus valsts nodevu 80,94 EUR, ar lietas izskatīšanu saistītos izdevumus 5,47 EUR un izdevumus par dokumentu tulkošanu angļu valodā 598,35 EUR, kopā 684,76 EUR.

Saskaņā ar Civilprocesa likuma 41.panta pirmo daļu, pusei, kuras labā taisīts spriedums, tiesa piespriež no otras puses visus tās samaksātos tiesas izdevumus.

Tiesa atzīst, ka saskaņā ar Civilprocesa likuma 41.pantu no atbildētājas par labu prasītājam ir piedzenami tiesas izdevumi 684,76 EUR.

Pavadraksta un tiesas paziņojuma tulkošanu veikusi arī Tiesu administrācija, ko apstiprina iesniegtais 2022.gada 29.aprīļa rēķins Nr.P22-48123 par tulkojuma veikšanu angļu valodā 26,52 EUR apmērā, kas piedzenami no atbildētājas par labu valstij.

Pamatojoties uz Civilprocesa likuma 39.panta pirmās daļas 5.punktu lietā radušies ar lietas izskatīšanu saistītie izdevumi par tiesas dokumentu, tiesas paziņojumu nosūtīšanu atbildētājai 18,39 EUR, un Tiesas administrācijas dokumentu tulkošanu 26,52 EUR apmērā, kopā 44,91 EUR, kas piedzenami no atbildētājas par labu valstij.

Prasītājs lūdz piedzīt no atbildētājas ar brīdinājuma izsniegšanu saistītos izdevumus 7,61 EUR, t.i., izdevumus, kas radušies kā procesuāli ar lietas izskatīšanu saistīti izdevumi citā lietā - par saistības nodošanu izpildīšanai brīdinājuma kārtībā.

Tiesa paskaidro, ka Vidzemes apgabaltiesa ar 2020.gada 12. maija spriedumu lietā CA-0222-20 (civillieta Nr.C71363619) ir mainījusi tiesas praksi jautājumā par ar brīdinājuma izsniegšanu saistīto izdevumu, kā tiesas izdevumu piedziņu, kāda tā bija noteikta Vidzemes apgabaltiesas 2012.gada 3.maija sprieduma lietā Nr.CA0099-12/11. Vidzemes apgabaltiesa ir atzinusi, ka neviena no Civilprocesa likuma normām neparedz, izskatot lietu prasības tiesvedības kārtībā, atlīdzināt citas lietas ietvaros samaksātos izdevumus (Civilprocesa likuma 39.panta pirmajā daļā kā ar lietas izskatīšanu saistītie izdevumi, kuru atlīdzināšanu regulē Civilprocesa likuma 41.pants, nav paredzēti ar brīdinājuma izsniegšanu saistītie izdevumi).

Tiesa uzskata, ka nav likumīga pamata šo izdevumu atlīdzināšanai, jo likumdevējs Civilprocesa likuma 406.[8] panta trešajā daļā nav paredzējis izdevumus par brīdinājuma izsniegšanu ieskaitīt izdevumos, ceļot prasību tiesvedības kārtībā. Tiesa secina, ka prasītāja lūgums piedzīt no atbildētājas ar brīdinājuma izsniegšanu saistītus izdevumus 7,61 EUR noraidāms.

Atzīt prasītāja tiesības par laiku sākot ar brīdi, kad notecējis termiņš sprieduma labprātīgai izpildei, līdz sprieduma izpildei (izsoles noslēguma dienai) saņemt no atbildētājas likumiskos 6% (seši procenti) gadā no visas piedzītās summas, ievērojot Civillikuma 1763.panta 1.punkta noteikumus, ka procentu pieaugums apstājas, kad vēl nesamaksāto procentu daudzums sasniedzis kapitāla lielumu.

Saskaņā ar Civilprocesa likuma 204.[1] pantu taisot spriedumu par naudas summas piedziņu un par tiesāšanās izdevumu piedziņu, tiesa nosaka termiņu sprieduma labprātīgai izpildei 10 (desmit) dienas no sprieduma spēkā stāšanās laika.

Rezolutīvā daļa

Pamatojoties uz minēto un saskaņā ar Civilprocesa likuma 8., 41., 97., 190., 194., 195., 204.[1], 250.[25] un 250.[27] pantu, Parādu ārpustiesas atgūšanas likuma sesto pantu, Ministru kabineta 2013.gada 29.janvāra noteikumu Nr.61 „Noteikumi par parāda atgūšanas izdevumu pieļaujamo apmēru un izdevumiem, kuri nav atlīdzināmi", Senāta Civillietu departamenta senatoru kopsapulces 2021.gada 15.decembra lēmumu, tiesa

nosprieda:

Prasību apmierināt pilnā apmērā.

Piedzīt no /pers. A/, personas kods /personas kods/, SIA „Intrum Latvia", reģistrācijas Nr.40203088409, labā aizdevuma summas parādu 433,93 EUR, parāda piedziņas izdevumus 16,98 EUR, aizdevuma lietošanas procentus 30,88 EUR, par laika periodu no 2019.gada 15.februāra līdz

2019.gada 30.aprīlim, nokavējuma procentus par pamatsummas atmaksas kavējumu 0,88 EUR, par laika periodu no 2019.gada 15.marta līdz 2019.gada 30.aprīlim, likumiskos procentus 55,57 EUR, par laika periodu no 2019.gada 1.maija līdz 2021.gada 18.jūnijam, līgumsodu 1,37 EUR, par laika periodu no 2019.gada 15.marta līdz 2019.gada 30.aprīlim, tiesas izdevumus 684,76 EUR, kopā 1224,37 EUR (viens tūkstotis divi simti divdesmit četri *euro* un 37 *centi*).

Parāda samaksa veicama AS „Luminor Bank" kontā LV43RIKO0000081667899.

Noteikt SIA „Intrum Latvia", reģistrācijas Nr.40203088409, tiesības par laiku sākot ar brīdi, kad notecējis termiņš sprieduma labprātīgai izpildei, līdz sprieduma izpildei (izsoles noslēguma dienai) saņemt no /pers. A/, personas kods /personas kods/, likumiskos 6% (seši procenti) gadā no visas piedzītās summas, ievērojot Civillikuma 1763.panta 1.punkta noteikumus, ka procentu pieaugums apstājas, kad vēl nesamaksāto procentu daudzums sasniedzis kapitāla lielumu.

Piedzīt no /pers. A/, personas kods /personas kods/, par labu valstij ar lietas izskatīšanu saistītos izdevumus 44,91 EUR (četrdesmit četri *euro* un 91 *cents*).

Ar lietas izskatīšanu saistītie izdevumi jāieskaita: Saņēmējs: Tiesu administrācija, konta Nr.LV51TREL2190458019000, NMR 90001672316, saņēmēja banka: Valsts kase. Iemaksas mērķis: 21499 ar lietas izskatīšanu saistītie izdevumi.

Noraidīt SIA „Intrum Latvia", reģistrācijas Nr.40203088409, lūgumu piedzīt no /pers. A/, personas kods /personas kods/, ar brīdinājuma izsniegšanu saistītos izdevumus lietā par saistību piespiedu izpildīšanu brīdinājuma kārtībā 7,61 EUR (septiņi *euro* un 61 *cents*).

Noteikt atbildētājai termiņu sprieduma labprātīgai izpildei 10 (desmit) dienas no sprieduma spēkā stāšanās dienas, izskaidrojot, ka samaksu apliecinoši dokumenti par samaksu valsts ienākumos jāuzrāda/jāpiesūta Vidzemes rajona tiesas kancelejai, Garā ielā 5, Valmierā, LV-4201, labprātīgai izpildei noteiktajā termiņā. Ja labprātīgi samaksa valsts labā netiek veikta, piedziņa tiek nodota tiesu izpildītājam.

Saīsināts spriedums nav pārsūdzams. Saīsināts spriedums ir sastādīts un pieejams tiešsaistes sistēmā 2022.gada 28.septembrī.

Saīsināts spriedums stājas spēkā pēc tam, kad izbeidzies termiņš sprieduma sastādīšanas lūguma iesniegšanai un neviena no pusēm nav iesniegusi sprieduma sastādīšanas lūgumu.

Puses 10 (desmit) dienu laikā no saīsinātā sprieduma sastādīšanas datuma var iesniegt tiesā sprieduma sastādīšanas lūgumu. Ja puse būs iesniegusi sprieduma sastādīšanas lūgumu, spriedums atbilstoši Civilprocesa likuma 193.panta noteiktajam sprieduma saturam tiks sastādīts un būs pieejams tiešsaistes sistēmā 2022.gada 28.oktobrī.

Spriedumu, kas sastādīts atbilstoši Civilprocesa likuma 193.panta noteiktajam sprieduma saturam, var pārsūdzēt apelācijas kārtībā 20 (divdesmit) dienu laikā no sprieduma sastādīšanas dienas, 2022.gada 28.oktobra, Vidzemes apgabaltiesā, iesniedzot apelācijas sūdzību Vidzemes rajona tiesā, ja pastāv kāds no šā likuma 440.^{2} pantā noteiktajiem apelācijas tiesvedības ierosināšanas pamatiem.

Ja tehnisku iemeslu dēļ spriedumu sastādīšanas datumā nav iespējams pievienot tiešsaistes sistēmā, spriedums tajā pašā datumā ir pieejams tiesas kancelejā. Par sprieduma sastādīšanas datumu šādā gadījumā uzskatāms datums, kad spriedums ir pieejams tiesas kancelejā.

Tiesnese: I. Seisuma